



Фразеологизмы, получившие свое начало в истории или мифологии других народов

Автор: Раевская Е.В.,
учитель русского языка и литературы МБОУ
Уметская СОШ
Тамбовской обл.



Фразеологизмы – устойчивые обороты речи, которые имеют самостоятельное значение и свойственны определенному языку. Часто, чтобы добиться некоего речевого эффекта, простых слов бывает недостаточно. Иронию, горечь, любовь, насмешку, свое собственное отношение к происходящему – все это можно выразить гораздо емче, точнее, эмоциональнее. Мы часто используем фразеологизмы в повседневной речи, порой даже, не замечая – ведь некоторые из них просты, привычны, и знакомы с детства. Многие из фразеологизмов пришли к нам из других языков, эпох, сказок, легенд.



Сжечь корабли



Девять лет у стен неприступной Трои стояли воины-ахейцы под предводительством царя Агамемнона. Наконец ахейцам удалось пробраться в город и открыть ворота осаждающим. Город был взят. Троянские воины обратились в бегство. И вот тогда женщины-троянки, чтобы остановить позорное бегство своих мужей, сожгли стоявшие в гавани троянские корабли. Правда, это не помогло. Троя была разрушена, а ее защитники погибли. Выражение «сжечь корабли» употребляется тогда, когда хотят сказать, что сделан решительный шаг, после которого нельзя отступить, вернуться к прежнему.



Рубикон перейти

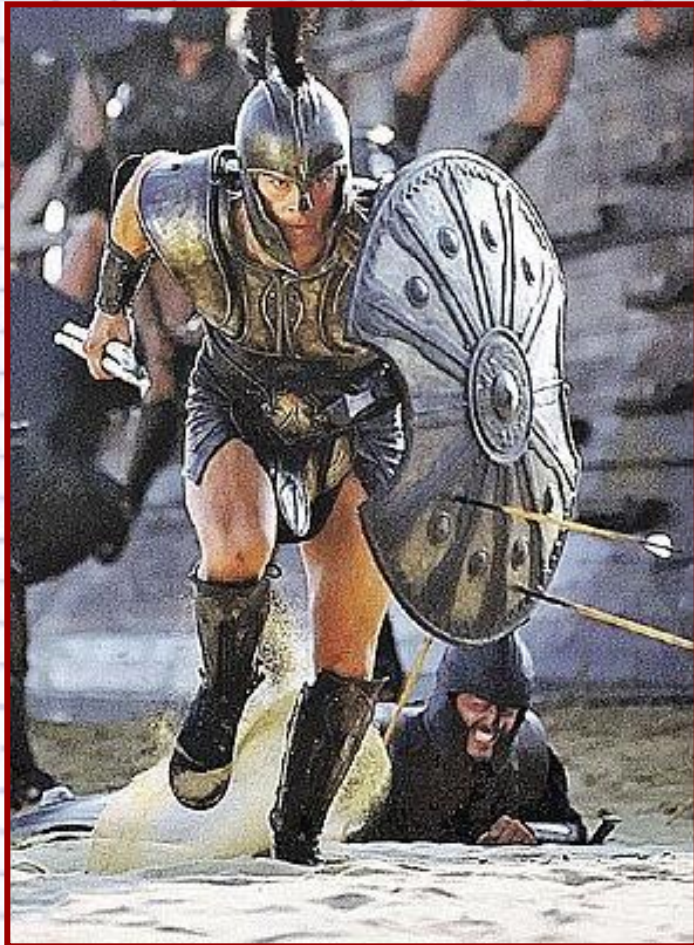
Знаменитый римский полководец Гай Юлий Цезарь, покорив соседних галлов и одержав ряд других блестящих побед, решил овладеть верховной властью в Риме. Сенат запретил ему переходить границу между Галлией и самой Италией. Он нарушил этот запрет и, воскликнув: «Жребий брошен!» - перешел через пограничную речку Рубикон (по-латыни – «Красная речка»). Началась гражданская война, из которой Цезарь вышел победителем и стал диктатором в Римском государстве.

«Перейти Рубикон» теперь значит: совершить поступок, который уже не может быть отменен, принять опасное и бесповоротное решение. «Жребий брошен» говорится в значении: «колебания кончены, я начал действовать, и изменить что-либо уже поздно».





Ахиллесова пята



Величайший герой Древней Греции легендарный Ахиллес был, как рассказывает предание, сыном морской богини Фетиды и простого смертного Пелея. Сыновьям смертных грозят всякие опасности. Боясь за сына, мать решила искупать его в водах священной реки Стикса, делавших человека неуязвимым. Но, окуная младенца в воду, мать держала его за пятку, и Стикс не коснулся ее своей струей. И, когда стрела троянца Париса вонзилась в пятку Ахиллеса, он погиб.



Эта легенда давно занимала умы людей. Благодаря ей сухожилие, расположенное на ноге над пяточной костью, анатомы именуют «ахиллесовым», а выражение «ахиллесова пята» издавна служит для обозначения слабого, уязвимого места человека. История Ахилла (так в новых переводах именуют Ахиллеса) частично рассказана Гомером в его «Илиаде».



Гомерический смех



Великий Гомер, легендарный слепой аэд (певец, сказитель) Древней Греции, в гениальных поэмах «Илиада» и «Одиссея» ярко и живо, в могучих образах рисует нам то, во что он сам искренне верил: жизнь греческих богов в их небесной обители, на закрытой облаками вершине Олимпа.

Боги греков были похожи на людей, обладали всеми человеческими качествами, но в невероятных, преувеличенных размерах. Вскрикивая от боли, они сотрясали леса; когда раздавался их божественный смех, вся земля ходила ходуном. Вот такой-то поры и зовем «гомерическим», так как лучше всего его описал Гомер.



Паника

У древних греков был сказочный веселый бог Пан. Вот что рассказывали о нем древние греки: «Когда родился великий Пан, то мать его Дриопа, взглянув на сына, в ужасе обратилась в бегство. Он родился с козлиными ногами и рогами и с длинной бородой. Бог Пан ушел в тенистые леса, в горы. Там пасет он стада, играя на звучной свирели. Когда пан развеселится, тогда веселый шум поднимется в лесах, по склонам гор. Бережет и холит стада греков великий Пан».





Пастухи верили, что Пан постоянно где-то рядом с ними. Хрустнет ли ветка, зашумят ли листья, пастухи говорят: «Это невидимый Пан бродит по лесу». А уж если стадо, внезапно испугавшись, побежит вдруг за своим вожаком, каждый пастух уверен: «Это все Пан, это он их напугал». Такое смятение в стаде пастухи стали называть «паническим».

Но постепенно слово «паника» стало обозначать не только бегство стада. Это слово мы употребляем, когда хотим сказать, что людьми овладел внезапный страх. И они бегут или мечутся, не отдавая себе отчета в том, что делают.



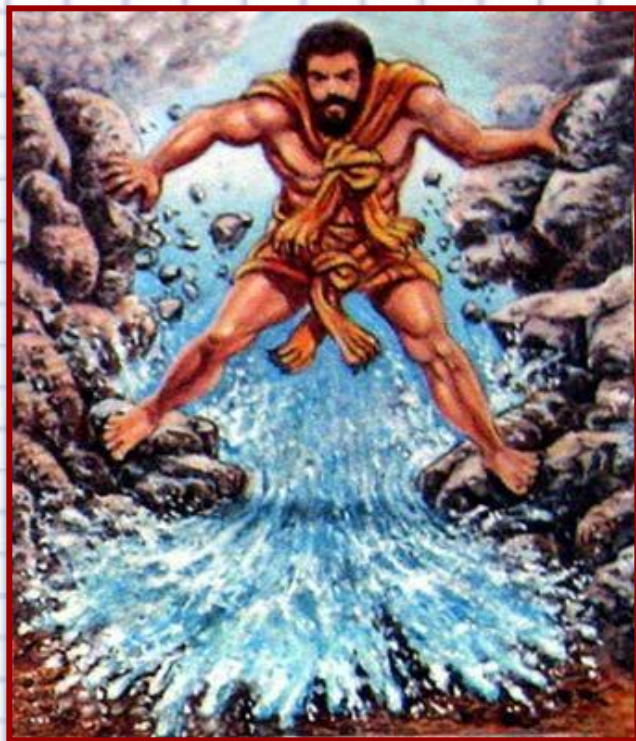
Химера



По греческому мифу – это чудовище, которое извергает огонь. Спереди- лев, сзади- дракон. Посредине – коза. В средние века изображения Химеры стояли на крышах, балконах и окнах храмов (например, на Соборе Парижской богородицы)



Авгиевы конюшни



Это выражение берёт своё начало в мифах Древней Греции. Один из подвигов Геракла (Геркулеса) был связан именно с расчисткой конюшен царя Авгия, которые заросли навозом чуть ли не выше крыши. Чтобы справиться с поставленной задачей Гераклу пришлось изменить русло реки, используя её течение для того, чтобы смыть накопившиеся нечистоты. Не приходится восхищаться сообразительностью Геракла, так как вред экологии был нанесён огромный.



Сейчас выражение «авгиевы конюшни» используется главным образом в случае, если приходится кому-то свернуть гору на первый взгляд неподъёмных дел, которые долгое время откладывались «до лучших времён». Реже это выражение используется для обозначения грязного запущенного места или для обозначения крайне запущенных дел.



Двуликий Янус



*Двуличный, лицемерный человек.
В римской мифологии - бог всякого начала. Его изображали с двумя лицами - молодого человека и старца, - смотрящими в противоположные стороны. Одно лицо обращено в будущее, другое - в прошлое.*



Атлант



По греческому мифу, Атлант- это великан, поддерживающий небесный свод. В переносном значении- человек, выполняющий поручение, требующее напряжения всех сил.



Герострата слава



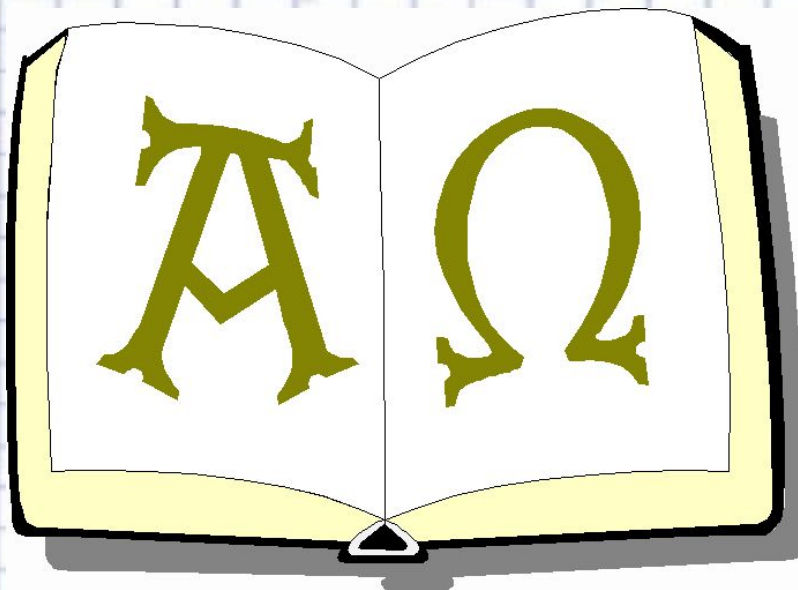
В Эфесе, в греческой Малой Азии, чудом света слыл замечательный храм богини Артемиды. Храм этот погиб в огне, подожжённый неким честолюбцем по имени Герострат. На суде злодей объяснил, что он хотел во что бы то ни стало прославиться, обессмертить свое имя. За неимением каких-либо особенных талантов он и придумал такой безобразный способ заслужить известность.



Суд сурово поступил с Геростратом: его предали смертной казни, жителям города было запрещено даже упоминать его имя. Суд хотел, чтобы память о нем навсегда исчезла. Однако один греческий историк нарушил запрет: от него последующие поколения узнали о страшном деянии безумца. Возможно, некоторые скажут: «А все-таки Герострат добился своего!» Да, добился. Но можно ли позавидовать такой известности? Выражение «слава Герострата» напоминает вот уже целое тысячелетие о самых черных, самых постыдных поступках людей.



Альфа и Омега



Альфа и Омега - начало и конец, какого-либо дела. Альфа и омега - первая и последняя буквы греческой азбуки. Возникло выражение из библейских знаний и встречается в Библии. Иисус Христос, обращаясь к апостолам, говорит: « Я есть Альфа и Омега - начало и конец...».



Ресурсы:

<http://frazbook.ru/2009/01/15/szhech-korabli/>

<http://www.otrezal.ru/catch-words/379.html>

<http://ariosto.ru/krylatye-frazy/page/3>

<http://www.bolshoyvopros.ru/questions/140115-kakovo-znachenie-frazeologizma-avgievy-konjushni.html>

<http://rudocs.exdat.com/docs/index-332840.html>

http://slovesnik.3dn.ru/publ/uvlekatelnoe_jazykoznanie/fonetika_v_kartinkakh/frazeologizmy_na_bukvy_sd_se_szh_sk/47-1-0-607

<http://images.yandex.ru>

<http://mladovesti.livejournal.com/381467.html>

<http://forum.segodnya.ua/viewtopic.php?f=108&t=1859&p=113243&sid=3e289b1ff7cc8f0b51318cf08962e65f>

http://www.onelegend.ru/image/chimera_3.html

<http://www.liveinternet.ru/users/3900572/post187951660/>

http://krasnayashkatulka.narod.ru/semya/dlya_detei/

<http://www.hohmodrom.ru/project.php?prid=84915>